VOCABLOS INCORRECTOS

Rebolera.

"A mis palabras opone A. los gritos neuróticos de una criada *rebolera.*" (De un artículo de un periódico madrileño.)

Es posible que la palabreja *rebolera,* que también suele oírse en la conversación usual, sea una viciosa deformación de la voz *rabanera* que, en sentido figurado, significa: "mujer desvergonzada y ordinaria".

También puede ser que proceda de *arrabalera,* que en igual sentido y uso familiar, se aplica a la mujer que su lenguaje, hábito y modales revela mala educación.

No parece proceder del verbo *revolear, revolar* o *revolotear,* que entonces pudiera ser un neologismo aceptable por gracioso, sonoro y expresivo.

En tanto, se queda siendo un vocablo incorrecto.

Fusionar-Fusionarse.

Modernamente se ha inventado este verbo innecesario, más comúnmente usado en su forma recíproca.

Ha salido del substantivo *fusión,* que no es más que el efecto de *fundir* o *fundirse,* si se usa en forma recíproca y tiene acepción figurada significando unión íntima de cosas que antes estaban separadas. Esto mismo, en el momento de su acción se quiere que exprese el nuevo *fusionar-se.*

Pero los que lo inventaron o lo usan no reparan en que en nuestro idioma había ya el verbo *fundir-se,* que tiene el mismo sentido figurado exactamente. Tampoco hicieron alto en

cuánto más bello y sencillo es decir, por ejemplo: "No imaginaba tan cercano el momento en que sus intereses y anhelos se *fundirían* con los de su adversario." Y no "se fusionarían".

Hay personas a quienes les place emplear el lenguaje más feo, áspero y difícil de pronunciar.

Evidencia.

Poner a alguno o *ponerse* uno *en evidencia,* es un galicismo que ya fustigó Baralt en su *Diccionario* de ellos, aunque no en la especial significación que aquí le damos, quizá por no usarse entonces.

En la primera forma lo correcto es *poner en ridículo, en berlina, en la picota.* Y si quiere prescindirse de la perífrasis verbal, significa también *ridiculizar, burlar,* etc.

Como reflexivo es más difícil de hallarle expresión breve. Es lo mismo que *ponerse en ridículo, darse en espectáculo* u otra manera semejante.

Pero, de todas suertes, la voz *evidencia* tiene un sentido propio y tan remoto al que se le quiere hacer expresar que, por mucha extensión que se le dé, jamás puede, dentro de las leyes comunes a esta clase de acepciones figuradas, llegar a significar cosa *ridícula, ridiculez,* ni otras semejantes.

Emocionar-Emocionante.

La voz *emoción,* desconocida de nuestros clásicos, pues ni siquiera figura en el *Diccionario de autoridades,* entró, al fin, en el hoy usual de la Academia, no sin protesta de los que se precian de buenos hablistas.

Significa "agitación repentina del ánimo". De ella salió el verbo *emocionar,* más usado en su forma reflexiva y mucho en el participio activo *emocionante* ("momento *emocionante*", "discurso emocionante", etc.).

Pero como verbo no significa en general simplemente "agitar repentinamente el ánimo" sino *conmover, enternecer, admirar, condolerse, afligirse* y otros matices delicados de un sentimiento que, sin la debida claridad y límites, se expresa con la fórmula general de *emocionar* o *emocionarse.*

Y obsérvese una vez más que todo neologismo en los tiempos que corremos es el asesino de varias voces o locuciones castizas. Será más fácil en adelante escribir, pues bastarán muchas menos palabras y no habrá necesidad de aclarar los conceptos, cosa muy cómoda para el que tiene las ideas confusas o no pone la debida atención en ellas; pero el que lee se aburrirá más pronto ante la pobreza y monotonía del lenguaje y ante la oscuridad de los pensamientos.

Huelga decir que *emocionar* ni sus derivados no figuran en ningún buen *Diccionario*.

E. COTARELO.